

传

播

学

书

系

刘继南主编

International Communication 国际传播

Collected Theses on 现代传播文集
Modern Communication



北京广播学院出版社

主 编：刘继南

副主编：刘利群 赵雪波 韩运荣



International
国际传播 Communication
现代传播文集
Collected Theses on Modern Communication

北京广播学院出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

国际传播——现代传播文集/刘继南主编. - 北京: 北京广播学院出版社, 2000.1

ISBN 7-81004-850-3

I. 国… II. 刘… III. 新闻事业-世界-文集 IV. G219.1-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 02547 号

国际传播——现代传播文集

主 编 刘继南

责任编辑 李 颖

封面设计 宁成春

版式设计 BBI 阳光工作室

出版人 王克瑞

出版发行 北京广播学院出版社

社 址 北京市朝阳区定福庄东街 1 号 邮政编码 100024

电 话 65779405 或 65779140 传 真 010-65779140

E-mail cbs@bbi.edu.cn

经 销 新华书店总店北京发行所

排 版 北京纪德文化艺术有限公司

印 装 中国科学院印刷厂

纸张供应 山东高唐纸业集团总公司

开 本 730×988 毫米 1/16 版 次 2000 年 1 月第 1 版

印 张 24.25 印 次 2000 年 1 月第 1 次印刷

字 数 350 千字 印 数 1—3000

ISBN7-81004-850-3/G·496 定 价 45.00 元

版权所有

翻印必究

印装错误

负责调换

前 言

近年来，中国的国际传播事业得到了长足的发展，中国在国际社会的声音不断增强。与此同时，国内有关国际传播的学术研究和理论探讨也日渐增多，个别有关对外传播和对外宣传的著作已经出版，大量的有关文章散见于各种报刊杂志。其中许多理论、观点、思想已经应用于实践，为推动我国国际传播事业的发展，“让世界了解中国，让中国走向世界”，做出了重要的贡献。但是，从整体上看，我国的国际传播现状与我国的国际地位还不够适应。因此，积极开展国际传播的学术研究，探索国际传播的规律，对于加强我国的对外传播事业具有重要意义。

北京广播学院是国内外著名的新闻传播院校，也是国内重要的国际新闻与传播人才培养基地和科学研究基地。北京广播学院建校不久就开始从事国际新闻和国际传播方面的教学、研究工作。20世纪60年代曾经是国内五大外语基地之一，为国家培养出了大批从事国际传播和对外宣传的人才。现在中国国际广播电台开办的38种外国语言中，大多数非通用语人才是北京广播学院的毕业生。1982年北京广播学院开办5年制的国际新闻专业，并一直延续至今。1999年10月，北京广播学院又成立了二级学院“国际传播学院”，这标志着北京广播学院的国际传播研究和人才培养进入了一个新的发展阶段。

为了配合国际传播的教学与研究，我们编辑了这本文集。全书分为四个部分：第一部分“国际传播理论与实践”，主要是对国际传播的一些重大理论问题的探讨，如国际传播与国际关系、国家形象、国际传播中的秩序与法律等等。第二部分“国际传播的态势与对策”，主要介绍了当前国际传播的形势，我国在当前国际传播中的地位以及应采取的对策。第三部分“国际传

播与跨国文化”，重点分析国际传播与文化的关系，以及国际传播中的文化因素等问题。第四部分“国际传播纵横谈”，侧重介绍研究有关国际传播其他方面的问题，如各国国际广播的比较、西方传播大国及发展中国家的国际传播情况等。本书所收文章涉及舆论安全、国际传播秩序、中国国家形象、对外传播技巧、国际传播态势、国外传播体制、传播在国际关系中的作用等问题，构成了国际传播研究相对完整的体系。

由于时间仓促，编者经验有限，疏漏之处在所难免，敬请谅解、指正！

编者

1999年9月

目 录

前言	(1)
----	-----

国际传播理论与实践

国际传播是国际关系的一部分	张桂珍 (3)
国际传播与国际关系	张桂珍 (7)
大众媒介在现代国际关系中的作用	赵雪波 (13)
国家形象传播——一个新课题的凸现	支庭荣 (21)
国际新闻传播中的国家形象问题	徐小鹤 (27)
论树立中国形象问题	李松凌 (43)
浅析国外听众心理活动	郭景哲 (52)
广播媒介的重新定位及其生命力 ——欧洲广播业变动的思考	胡正荣 (62)
建立世界传播新秩序势在必行	李之侠 (70)
国际传播中的国际法原则问题	关世杰 (75)

国际传播的态势与对策

对世纪初国际舆论形势及应对措施的几点思考	沙其光 (85)
国际广播的现势与前瞻	张振华 (103)
国际地位与电视传媒 ——对中国电视走向世界的思考	张长明 (117)
关于国际广播近年发展态势的分析和思考	温 飏 (132)
西方对华广播在我国周边地区部署庞大发射网	洪 沫 (140)

论国际电视传播的发展及我们的处境	秦喻明 林国忠 (147)
走向世界	
——关于电视外宣工作的一些想法	孙 岩 (157)
加强西方国家听众工作的思考	郭景哲 (164)

国际传播与跨国文化

谈传播学的分支——跨文化交流学	关世杰 (177)
国际传播与一国的文化一致性	
..... (日) 伊滕阳一著 胡正荣译	(186)
跨文化传播的差异分析与因应探讨	刘燕南 (196)
跨文化交流学研究中的若干问题	关世杰 (205)
跨国传播：本土文化的破坏者？	徐 梅 张志军 (215)
西方电子传媒全球化和世界文化形态	
——外国学者有关研究评介	洪 沫 (221)
国际电视：飞越太空的跨文化传播	张允若 (229)
跨国卫星电视对国际文化传播的影响	周鸿铎 邢建毅 (238)
西方电视纪录片大量涌入亚洲市场	张 芸译 (243)
亚洲正在成为西方动画片的制作基地	温 飏 (247)

国际传播纵横谈

网络时代的世界性通讯社	刘 江 朱晓青 (253)
让世界了解中国 让中国走向世界	
——中国的对外书刊宣传	袁 军 (268)
当代各国国际广播播出量的比较分析	洪 沫 (276)
西方国家国际广播电台比较研究	胡耀亭 (283)
外国广播电视体制类型的比较	张允若 (293)
回归后的香港广播电视基本情况	张葭萍 (300)
澳门广播电视发展概况	罗建辉 (310)
美国电视概观	何毅华 李维嘉 (313)
美国“无硝烟战争”的新战略	
——评《冷战后美国之音的六大任务》	胡耀亭 (321)

路透社之运营秘诀	刘继南 周积华 (326)
加拿大坚持广播电视与民族文化的同一性	李淑琴 李 力编译 (333)
拉丁美洲电视业近年的发展	张叔雄编译 (342)
从强制到疏导：新加坡政府对新闻业的管理	郝晓鸣 (348)
俄全国电视传播体制向市场化发展	洪沫编译 (359)
九十年代媒介全球化概述	韩运荣编译 (365)
科索沃危机中的新闻战	王冬梅 (372)

国际传播理论与实践

国际传播是国际关系的一部分

未来学家们发明了“地球村”的概念，用以说明各国间的相互联系，这其中国际传播担任了重要角色。所谓“国际传播”，表现更多的是利用大众传播的交流，即特定的社会集团通过印刷传播（报纸、书刊）或者电子传播（广播、电影、电视）面向受众的社会范围最广的传播，它是世界各国、各地区经济、文化发展综合实力的一个局部的具体体现。纵观人类传播史，经历了口语传播、文字传播、无线电传播三次历史性变革，本世纪 80 年代以来，世界逐渐走向互联网络传播阶段。传播业的进步和传播方式的变革，是多种因素共同作用的结果，第一推动力便是科学技术。高新技术的广泛应用，实现了全球信息共享。互联网络传播依靠多媒体电脑和全球信息高速公路网络，能对多种信息及时进行处理、传输和显示，为世界各地的用户提供文字、图形、声音、数据和影像等综合服务，它还有效地克服了各传播媒介普遍存在的单向传播的弊端。广播、电视具有传播范围广泛，接收灵活方便的优点，特别是高功率、高覆盖率的卫星电视通过及时迅速、生动直观的传播方式，把发生在“地球村”任何一个角落的重大事件，瞬间传播至地球的每一个角落，使人类在同一时间享受同一个重要信息，使各种民族和文化之间的交流与互动具有了真正的意义。印刷传媒和电子传媒等各种传播方式相互结合、相互叠加、相互补充，疏通和利用了各种可能的传播通道，使文化信息、科学经济信息在广阔的范围传播和扩散，促进了国家之间、各国人民之间的相互沟通。友好互利的交流合作方式既高效、充分地利用了现代文明、智慧的最新成果，也体现了人类和平发展的总体基调和追求。

科学技术是一柄“两刃剑”。从国际关系方面看，它不仅给各国经济发展带来了重大而积极的效应，推动综合国力增强，它不仅促进各国军事领域

技术水平突飞猛进的发展，改变国际冲突的形式、强度，使有工业化国家参与的现代战争成为地地道道的高科技之战（如海湾战争），而且，它在增加扩大发达与不发达国家之间差距的同时，越来越多地制约各国，尤其是削弱了技术落后的弱小民族国家的主权，它在增强了不同文明和民族间的互动、融合的同时亦推动了文明的冲突。

如何认识科学技术发展导致的国家间、民族间，不同文明间的交流，出现两种意见。一种注重相互依赖的一面。美国著名国际政治学家多伊奇的观点代表了这种认识。他认为：“我们每个人都模糊地知道，科学、技术和医学是不分国界的，即是‘国际的’，但很少有人会静下来思考一下这到底意味着什么。事实上这意味着，要是没有外国发明的贡献的巨大帮助，世界上没有一个民族和国家能够在技术、繁荣和健康方面达到今天的水平，保持今天的进步速度。”^① 美国科学的一位伟大先导、物理学家卡尔·康普顿曾经提醒我们说：“在导致核能释放的12项基本发现中，只有3项是美国人作出的。这个使世界改观的发现中1/4是由占世界人口1/20的美国人作出的，这无疑可以成为我们为自己的民族骄傲的理由，但这极为重要知识的3/4需要依靠外国人。这有助于我们更多地了解自己。”他认为，在科学技术日益发展、地球日益缩小的今天，这种相互依存关系更为密切。另一种观点强调差异和冲突，美国著名国际政治学家、哈佛大学的约翰·奥林战略研究所所长塞·亨廷顿的观点代表了这种认识。他认为：“民族间的互动日趋频繁，一方面加强了文明的意识，另一方面亦加强彼此间的差异性与内部的共通性。……民族间的互动，强化他们的文明意识，亦由此激发彼此的差异和仇恨，而这些差异和仇恨往往源自历史的深处。”^② 亨廷顿认为，冷战后时代世界冲突的根本原因将不再主要是意识形态因素或经济因素，主要的全球性政治冲突将发生在具有不同文明背景的国家 and 集团之间；人类的最大分歧和冲突的主导因素将是文化方面的差异，文明的冲突将主宰着全球政治，文明的差异将成为未来的战线。

纵观冷战后之世界现实，按照亨廷顿的“文明冲突论”，犹太教文明当

① 卡尔·多伊奇：《国际关系分析》，世界知识出版社1992年版，第6—7页。

② 亨廷顿：《文明的冲突》，香港《21世纪月刊》1993年10月号第7页，转引自王逸舟：《当代国际政治析论》第152—153页。

与伊斯兰文明更加不共戴天，以色列与阿拉伯国家亦应大动干戈，兵戎相见，现实却是冷战刚一结束，阿以和谈进程启动，两个宿敌达成了历史性的和平协议。海湾一战，美国不远万里去中东打仗，标榜的是保卫沙特、解放科威特，海湾国家参加多国部队，萨达姆在战争中欲以“宗教圣战”来唤起穆斯林“中世纪式的英雄作为”的意愿终成泡影。西方文明？伊斯兰文明？沙特、伊拉克是同类国家，却视若仇敌；沙特阿拉伯、埃及都以伊斯兰教为国教，但它们几乎可以说是美国的战略盟友。中东穆斯林国家并不是以所谓宗教文化、文明属性来认定自我利益的。而萨达姆给本国人民带来的危害远不及他给阿拉伯民族造成的危害深重。

亨廷顿可能过分看重了文明间、民族间冲突的一面，然而，他将文化学意义上的文明互动关系嫁接到国际政治领域，从民族情绪、大众心理、文化特质、血缘标识、宗教基础、认同层次、角色意识、地缘因素和历史渊源方面来分析冷战后的世界政治变化，不能不说是亨廷顿的高明之处。抛开他的见解不论，其研究方法和思路是很可以借鉴的。

冷战后，一方面世界相互依赖的程度在加深，另一方面民族宗教及文明的差异性也在加大。敌我友的不确定性增加。从信息经济全球化趋势看，文明间冲突或融合的速度、规模、力度都会比过去更甚。冲突可以是一种表现形式，但文明间的建设性对话和相互创造才更有意义。文明从整体上是趋于整合的，构成文明的许多因素不断变化以适应新环境或新行为，这些变化有的是抗拒性的，有的则是适应性的。文化的适应性，是文明间有差异地融合的前提。由于信息、科学、技术等逐渐为全人类所共享，文明应该是良性互动。所以，广交朋友，多纳异质，融会贯通是比较聪明的选择。作为经济文化交流的工具或载体，国际传播将日益扮演重要角色，并成为国际关系的一部分。

当今世界，国家仍然是国际关系行为主体。影响国家行为的变量很多，如一国权力的大小、是否拥有稀缺资源、国内政治因素、领导人性格以及民族国家之间的互动关系，等等。国际传播既可增进国际间的了解与合作，亦可加深误会的鸿沟。一国政府可借助传播媒介与他国民众交流，亦可影响他国民众，决策者对问题的理解，影响其政策的决定，进而影响国家关系，影响国际关系中各方力量的较量。以一定文化、社会为背景的传播，与国际环境及客观变动因素相配合，可达事半功倍之效，可收外交之效益。戈尔巴乔

夫上任不久，世界上掀起一股戈尔巴乔夫旋风，戈氏与里根一起并列成为80年代电视屏幕上的双子星座。许多反共反苏立场顽固的政坛人物和记者，都对戈氏产生了好感。根本原因在于他使西方看到了苏联的“和平演变”的新的前景。两极格局的终结，有广泛深刻的原因，西方传播媒介在其中发挥了相当重要的作用。以美国为首的西方不惜巨资开办国际广播与电视，针对苏东地区受众的广播电台就有“德意志电台”、“BBC”、“自由欧洲电台”、“自由电台”、“美国之音”等等，其中“自由欧洲电台”就有48个发射台。通过运用心理战术和舆论颠覆手段，不断地重复刺激，引起认同，以达“在瓦解人民的基础上争取人心”之目的，鼓动人民群众对社会主义的不满，进而起来反对本国政府。在揭开潘朵拉魔盒、使苏联帝国“忽喇喇似大厦倾”之中，西方传播媒介发挥了助推器的作用。在影响世界进程的速度、方式和规模上，在改变国际政治经济格局上，在多种力量离合消长之中，国际传播产生的深远影响是耐人寻味的。

国际传播中，传播的信息服务于本国或本区域的政治、经济利益。谁善于利用传播媒介，谁就掌握了舆论的主导权。传播活动的联系、交流与沟通，以维护和增强国家利益为基础。在各种传播机构中，在通过大众媒介的国际传播活动中，国家政府组织是主要的信息发出者之一。国家官方机构往往需要借助传媒展现自己的外交，将其观点及重大外交信息向世界报道；需要依靠传媒配合国家重大外交行动，承担先期试探国际舆论的功能；也需要经由传播媒介告知国际事务，让“世人览者亦皆不出户庭而知天下矣”。国家借助传播媒介，利用信息维护和谋求本国利益；国家借助传播媒介实施其国际战略。

总之，在高新技术广泛应用的今天，全球经济文化交流进入一个新时代。国际关系中的各方力量，既有矛盾和对抗，又有各自利益的汇合点，借助传播活动实现各自的战略策略，有关国际关系的各种事务成为国际传播媒介关注的焦点，国际传播已成为国际关系的一部分。随着科技传播技术的提高，国际传播与国际关系的互动将日益增强，有必要进一步加强对此问题的研究。

(作者：北京广播学院 张桂珍)

国际传播与国际关系

一、国际传播促进各国相互沟通

高新技术的广泛应用，对传播的传播方式产生巨大的冲击，使传播的手段日益侧重于以高新技术为基础的电子媒介。所谓“国际传播”，表现更多的是利用大众传播媒介的交流，即特定的社会集团通过印刷传媒（报纸、书刊）或者电子传媒（电影、广播、电视）面向受众的社会范围最广的传播。高功率、高覆盖率的广播、卫星电视使世界缩小，特别是卫星电视通过及时迅速、生动直观的传播方式，把发生在“地球村”任何一个角落的重大事件，瞬间传播至地球的每一个角落，使人类在同一时间享受同一个重要新闻信息，并且产生交流和互动。

广播、电视、电脑通信网络等各种传播方式相互结合、相互叠加、相互补充，疏通和利用了各种可能的传播通道，使文化信息、科学经济信息在广阔的范围内传播和扩散，促进了国家之间、各国人民之间的相互沟通。通过计算机联机网络，人们可以存储、检索所需资料数据，扩大了人类知识财富的共享。

另一方面，大众传播媒介履行着某种意识形态功能。众所周知，大众传播的作用是可以日积月累、潜移默化地影响社会成员的信念和态度，对当代政治产生深远影响。国际传播中，传播的信息服务于本国或本区域的政治、经济利益。中国发展对外传播事业，首先从扩大国际交流、宣传睦邻友好合作以及与西方竞争的角度着眼，以提高中国的国际地位，在国际上树立社会主义中国的良好形象为基本目的。而以美国为首的西方传媒，则将宣传其政

治经济制度，宣传资产阶级的意识形态、生活方式和价值观念作为根本任务。对国际传播中反映的意识形态斗争的复杂性，我们要保持清醒的认识。

江泽民总书记在十五大报告中指出“要尊重世界的多样性”。^①这一论断具有重要意义。由于世界各国国情不同，社会制度、意识形态和发展水平存在差异，对国际问题的判断往往存在分歧。但国际问题既有对立，又有合作的领域，既有矛盾和对抗，又有各自利益的汇合点。在世界经济一体化加深的今天，参与和合作，已成为许多国家的选择。研究国际传播与国际关系互动作用的目的，在于促进世界各国相互尊重，增强彼此了解，加强国际交流与合作，促进全球的和平与发展两大问题的解决。

二、国际传播是主权国家实施国际战略、 外交政策的重要手段

人类的传播历史表明，社会制度决定传播制度，传播者隶属国家机构。美国新闻总署是一个独立对外宣传政府方针政策的机构，政府对外宣传经费全部由其统一管理，由国会直接拨款。它不仅拥有“美国之音”这样全球最大的国际广播电台之一，而且统领全美对外宣传网络。这种垄断化、政治化的对外宣传管理机制，成为不少国家政府借鉴的重要模式。

当代国际关系主要是民族国家之间的关系，国家关系是国际关系的主体。在通过大众媒介的国际传播中，国家政府组织是主要的信息发出者之一。国家官方机构往往需要借助传媒展现自己的外交活动，将其观点及重大外交信息向世界报道；需要依靠传媒配合国家重大外交行动，承担先期试探国际舆论的功能；也需要经由大众媒介告知国际事务。国家借助传媒，利用维护和谋求本国利益；国家借助传媒实施其国际战略。

官方机构发出的信息，很多是有目的的宣传，试图通过语言、文字、声音、形象对他国受众施加影响，进而影响国家关系，影响国际关系中各方力量的较量。这已在苏东剧变乃至世界格局的变化中得到证明。美国政府擅长利用媒介为其外交政策服务，在处理性质相似而对美国国家利益具有不同政治涵义的事件上，表现尤为突出。1983年前苏联击落韩国民航客机，美国政府利用媒介成功地组织了一场世界性的谴责运动；1973年以色列击落利

^① 江泽民：《在中国共产党第十五次全国代表大会上的报告》，人民出版社，1997年第48页。

比亚民航客机，则听不到强烈的抗议声音。这些差别须从美国的外交政策，特别是美苏和美以关系去理解。又如，在中美关系解冻之前，1970年中国邀请美国记者、作家斯诺参加我国庆观礼，《人民日报》在头版刊登了毛泽东、斯诺在天安门上的大幅照片，通过媒介，中国发出了解决中美间问题的新的、重要的信号。再如，1997年10月国家主席江泽民访问美国，这次访问对中美关系面向未来、加深理解、发展合作，对确保亚太地区乃至世界的和平稳定发展，具有重要意义。世界媒体聚焦于此。10月24日美国总统克林顿在“美国之音”发表有关中国的讲话，25日，江泽民在行前举行记者招待会，及至江泽民抵达美国后，双方均通过媒介向世界阐明各自的国际战略和外交政策。媒介大容量、长时间的报道，强化了这一事件在国际关系中的重心地位。

三、传播的独立自主是国家独立的重要方面

国际传播是一种特殊的跨越国界的交流，是在主权国家之间的交流，传播的出发点和落脚点以国家利益为基础。

国家利益，包括一个国家生存和发展的利益。就其所涉及的领域而分，包括国家安全利益、国家经济利益和国家政治利益。主权是国家最重要的属性，是涉及到国家生存的根本利益，对内它表现为最高权，对外它表现为独立权和防止侵略的自卫权。国家主权在国际传播方面表现为对本国信息资源有完全的管辖权，对其领土范围内的传播活动有完全的管辖权。

冷战后国家安全利益的重点由政治军事安全向经济安全转变，追求国家利益的手段由主要依靠军事实力向主要依靠经济科技实力转变。随着技术、信息等因素在经济实力对比中的作用日益增强，国家主权概念也受到了来自多方面的冲击和挑战。例如，国家领空权的实现问题，从原则上讲，国家领空的范围是从领海上空算起，绝对不容许侵犯。但由于国际社会对领空的上限没有、也很难有具体的规定，即便发生了卫星、航天飞机和其他一些航天